

# LA VOCE DELLA BAVIERA

Periodico d'informazione per gli Italiani in Germania

POLITICA - CULTURA - CRONACA - ATTUALITÀ - SPORT

ANNO II - N. 1

Gennaio 2018

Sito internet *La Voce della Baviera*: [www.vitaelavoro.de](http://www.vitaelavoro.de)

Una copia € 0,50

## Editoriale



Cari lettori,

il 2018 è per gli italiani un anno particolare perché il 4 marzo si va a votare per eleggere i nuovi parlamentari. Tutti i partiti promettono agli italiani, in Italia ed all'estero, che adotteranno nuove misure per migliorare il nostro sistema politico-governativo a cominciare dalla legge elettorale, dall'Aire, dalla sanità e tante altre promesse tutto per il benessere degli italiani. Purtroppo anch'io sono stato deluso dai ritocchi alla legge elettorale che porta il nome di Rosatellum bis. Quella legge approvata con il sostegno del Pd, Lega, Forza Italia e Alternativa popolare e fortemente contrastata dai partiti di sinistra e dal Movimento 5 Stelle. Questa legislatura sarà sicuramente una lotta abbastanza impegnativa per tutti i partiti. L'elettore deve riflettere bene e votare secondo coscienza.

Una novità della nostra rubrica è quella di inserire una pagina dedicata ai connazionali di Memmingen per informarli sulle vicende italo-tedesche come avveniva prima con il "Notiziario di Memmingen", la cui pubblicazione è stata sospesa per mancanza di fondi. Approfitto dello spazio per ringraziare gli italiani di Memmingen che ci hanno seguito per ben 12 anni e ci auguriamo che ci leggeranno ancora su "La Voce della Baviera". Un ringraziamento particolare va anche agli sponsor che hanno contribuito e continuano a sostenerci. Ci auguriamo che anche quest'anno "La Voce della Baviera" possa giungere gradita ai nostri Lettori.

A Voi tutti i saluti più cordiali,  
Francesco Messana

La Fondazione Migrantes sulla

## GIORNATA DELLA MEMORIA

ROMA - "Insieme al drammatico percorso di sterminio di almeno sei milioni di ebrei (denominato Shoah) nel Giorno della Memoria, che si celebra il 27 gennaio, vogliamo ricordare anche 500.000 morti tra rom e sinti nei campi di concentramento nazisti noto come Porrajmos, divoramento". Così la Fondazione Migrantes alla vigilia del 27 gennaio, "una giornata che vogliamo non fosse dimenticata e che ha coinvolto uomini, donne e bambini".

"Non è lontana, però, anche oggi dal sentire comune la discriminazione nei confronti di questo popolo, ancora non riconosciuto come minoranza: un popolo - ricorda la Fondazione - che, in Italia, conta 120.000 persone, di cui la metà



sono minori. Persone spesso emarginate, sistemate fuori dai contesti urbani, nei cui confronti prevalgono stereotipi, luoghi comuni e pregiudizi. La Giornata della Memoria ci aiuta a riflettere su questa minoranza mettendo al centro le persone". È di qualche anno fa lo studio di suor Carla Osella, pubblicato dalla Fondazione

## Il centro-sinistra al Governo ha traghettato l'Italia verso la modernità dei diritti

**Laura Garavini: "Si chiude una legislatura riformista, con un'Italia più moderna. Orgogliosa di essere stata parte di questa stagione di riforme".**

ROMA - "Oltre un milione di nuovi posti di lavoro. Primo piano nazionale contro la povertà. Maggiori tutele sociali, soprattutto per le donne. E ancora diritti civili. Lotta alla corruzione, all'evasione fiscale e alle mafie. Sono stati anni di Governo intensi, spesso non facili. Ma certamente produttivi. Un mandato segnato da una forte impronta riformista. Quella che il Segretario Renzi ha voluto imprimere per primo e che il Presidente Gentiloni ha saputo portare avanti. Due esecutivi, i nostri, che hanno guardato con inedito favore agli italiani nel mondo". "Finalmente si è avvertita l'esigenza di promuovere il Made in Italy. E di prestare attenzione alle esigenze, anche pratiche, di chi vive



On. Laura Garavini

all'estero. Nell'ultima Legge di Bilancio abbiamo istituito maggiori fondi per lingua e cultura e per le Camere di Commercio estere,

sbloccato le assunzioni per gli insegnanti di italiano all'estero e per i funzionari e aumentato i finanziamenti

continua a pag. 2

## Papa Francesco ai Giovani: "Non datevi per vinti"



ROMA - "Ci sono momenti in cui potete pensare che rimarrete senza poter realizzare i desideri della vostra vita, i vostri sogni. Tutti attraversiamo situazioni così. In quei momenti, quando sembra che si spenga la fede, non dimenticatevi che Gesù è accanto a voi. Non datevi per

vinti, non perdetevi la speranza!". Così Papa Francesco ai giovani del Perù riuniti a Plaza de Armas, a Lima, ultima tappa del viaggio apostolico del Santo Padre in Sud America. Prima dell'Angelus, il Papa si è rivolto ai giovani - "i vostri

continua a pag. 2



## Consolato Generale d'Italia Monaco di Baviera

**Il 4 marzo 2018** avranno luogo le elezioni politiche per il rinnovo del Parlamento italiano. I connazionali residenti all'estero e regolarmente iscritti all'AIRE, vi potranno partecipare attraverso il voto per corrispondenza. Riceveranno, infatti, nel loro indiriz-

zo di residenza il plico elettorale, con le schede da votare e la busta per le schede votate da inviare al Consolato di competenza.

A tale proposito è utile ricordare che il voto è un diritto personale e segreto. Ne deriva l'obbligo di assicurare la custodia del plico

che verrà inviato per posta, nonché il divieto di cessione a terzi del materiale elettorale.

In caso di violazione di quanto sopra verranno applicate le penalità previste dall'art. 18 della Legge 459/2001 (sanzioni pecuniarie e penali).

Qualora si venisse a co-

noscenza di comportamenti che configurino queste ipotesi di reato i connazionali sono pregati di segnalarceli senza indugio.

Monaco di Baviera,  
3 gennaio 2018

**Il Reggente**

**Dr. Enrico A. Ricciardi**

## Diminuiti i reati in Italia



### Gentiloni, reati diminuiti grazie a forze dell'ordine.

Da sinistra: Il nuovo comandante generale dell'arma dei carabinieri Giovanni Nistri, il Capo di Stato Maggiore della Difesa Claudio Graziani, il Ministro della Difesa Roberta Pinotti, il Presidente del Consiglio Paolo Gentiloni, il Generale Tullio Del Sette, durante l'avvicendamento del nuovo comandante dell'arma dei carabinieri all'interno della caserma De Tommaso.

segue da pag. 1

## Il centro-sinistra al Governo ha traghettato l'Italia verso la modernità dei diritti

per gli organi di rappresentanza". "Inoltre abbiamo previsto l'esenzione dall'Imu e l'aumento della quattordicesima per i pensionati italiani all'estero, così come la riduzione della Tari. Abbiamo poi introdotto il voto per corrispondenza per i temporaneamente residenti, il cosiddetto 'voto per gli Erasmus'". "Abbiamo colpito la criminalità organizzata con il Codice Antimafia. Un testo del quale sono personalmente molto fiera, perché recepisce la

mia proposta di legge per la salvaguardia dei lavoratori nelle aziende confiscate. In questo mandato, inoltre, ho raggiunto l'approvazione di ulteriori miei provvedimenti, ugualmente utili al contrasto della criminalità organizzata, soprattutto a carattere internazionale. Mi riferisco al reciproco riconoscimento tra Stati membri delle decisioni di confisca. E alle modifiche al codice di procedura penale per l'istituzione di squadre investigative comuni so-

vranazionali". "Risultati importanti, che ho potuto raggiungere solamente grazie a un costante lavoro di attività parlamentare e di tessitura nei rapporti tra Paesi europei. Italia e Germania in particolare. Questo ruolo di 'ponte' tra due culture mi è valso il riconoscimento del titolo di 'Commendatore della Repubblica Federale Tedesca', attribuitomi dal Presidente della Repubblica, Joachim Gauck". "Abbiamo creato le condizioni per un'Italia

più moderna, meno burocratica. Il centro-sinistra al Governo ha traghettato l'Italia verso la modernità dei diritti. È stata la legislatura delle unioni civili, del divorzio breve, del testamento biologico, del 'dopo di noi'. È stata la legislatura che ha rimesso al centro il lavoro, con gli sgravi per le assunzioni a tempo indeterminato, lo stop alle dimissioni in bianco, gli 80 euro in busta paga e la pensione anticipata". "Sono orgogliosa di aver fatto par-

te di questa generazione di innovatori. Mi auguro che gli italiani sappiano dire no ai populismi. E mi auguro che scelgano chi ha saputo ottenere risultati concreti. Per i diritti di tutti noi. E per la vita di tutti i giorni". È quanto dichiara Laura Garavini, deputata PD eletta nella circoscrizione Estero-Europa, componente dell'Ufficio di Presidenza PD e della Commissione Anti Mafia a latere dell'ultima seduta della 17<sup>a</sup> Legislatura.

## Nel rispetto della Legge

**Karlsfeld** - Il groviglio della politica nostrana non entusiasma tanto, ma tra i tanti mali uno è doveroso sceglierlo. Noi cittadini "AIRE" avremmo cento e una ragione di denunciare la nostra situazione di cittadinanza e mi scuso con le nuove generazioni se noi, vecchi emigrati, non siamo stati in grado di garantire loro neanche un passaporto europeo. Oggi ascoltando la voce di alcuni politici sugli immigrati devo dire che non mi convincono tanto, come non mi convince la candidatura di chi non è emigrato. Tuttavia nel rispetto della legge noi cittadini AIRE dobbiamo partecipare al voto, affinché "Mamma

Europa" sia abilitata a riconoscere la dovuta cittadinanza.

**Di seguito riportiamo la poesia del Cav. Giuseppe Rende sulle prossime elezioni:**

**IL 4 MARZO  
IO VOTO**

*Il duemilaundici l'Italia grida aiuto sull'orlo al precipizio è stata abbandonata. Quel Pilato di turno dalla ciurma accompagnato di diritti privo di nuovo è presentato. Con tante sofferenze e sacrifici sopportati si nega benemeranza a chi*

*l'Italia ha trainato.*

*Certo, stare alla finestra mentre altri son lì a sudare, cosa merita quella destra o quella manca a criticare. Dalle centotré tipologie adescatrice di simpatie, inopportune e senza ragione se non si aiuta la Nazione. Noi nel mondo emigrati, quasi mai considerati,*

*ma il dovere di votare non si deve sabbottare.*

*Il qualunquismo è un brutto male,*

*l'assenteismo tale e quale, sol chi vota può sperare che in meglio può cambiare.*

*Un invito alla ragione, al buon senso all'unità*

*Perché negare alla Nazione la dovuta dignità.*

segue da pag. 1

### Papa Francesco ai giovani:

*"Non datevi per vinti"*

volti, le vostre aspirazioni, la vostra vita sono importanti per la Chiesa e dobbiamo dare ad essi l'importanza che meritano e avere il coraggio che hanno avuto tanti giovani di questa terra che non hanno avuto paura di amare e spendere la propria vita per Gesù – per ricordare loro di “avere fiducia nel Signore” perché “il Signore per primo ha avuto fiducia in noi”. Gesù “vuole vedervi in movimento; vuole vederti portare avanti i tuoi ideali, e che ti decidi a seguire le sue istruzioni. Lui – ha detto ancora il Papa – vi condurrà sulla via delle beatitudini, una via per niente facile ma appassionante, è una via che non si può percorrere da soli,

bisogna percorrerla in gruppo, dove ciascuno può collaborare dando il meglio di sé”. “Cari amici, - ha detto ancora Papa Francesco – il Signore vi guarda con speranza, non si scoraggia mai riguardo a noi. Forse a noi succede che ci scoraggiamo di un amico, di un'amica, perché ci sembrava bravo e poi invece abbiamo visto che non era così bravo, ci scoraggiamo e lo lasciamo da parte. Gesù non si scoraggia mai, mai. “Padre, ma se Lei sapesse le cose che io faccio..., dico una cosa e ne faccio un'altra, la mia vita non è del tutto pulita...”. Ma nonostante tutto, Gesù non si scoraggia nei vostri confronti. E adesso facciamo un po' di silenzio.

## Lettera dell'On. Fucsia Nissoli agli italiani emigrati:

*Care amiche e cari amici,*

il prossimo 4 marzo sono previste le elezioni politiche. Un impegno importante per ogni cittadino, anche all'estero, dove come sapete votiamo per corrispondenza. Voglio fare un appello a tutti voi affinché siate numerosi a votare e facciate sentire la voce degli italiani all'estero, per-

così il Consolato può inviare il plico e si voterà per corrispondenza. C'è molto da fare, ho sensibilizzato i miei colleghi eletti sul territorio nazionale sui nostri problemi e stanno capendo le questioni che poniamo, per cui spero che nella prossima legislatura ci sia una maggiore sensibilità per gli italiani all'estero in Parlamento.



**Fucsia Nissoli Fitzgerald**

ché se la percentuale dei votanti all'estero sarà alta allora quando saremo eletti avremo una forza maggiore e una maggiore capacità di negoziare in favore delle questioni che interessano le nostre Comunità.

**Per votare all'estero bisogna iscriversi all'AIRE**

Se saremo uniti ce la faremo!

E con questo spirito, allora, all'inizio di quest'anno voglio augurare a ognuno di Voi prosperità, serenità e successo in ogni momento della vita e vi abbraccio idealmente con affetto!

*Fucsia Nissoli Fitzgerald*

## "Le fragole gridavano vendetta"

50° libro di Salvatore Mirabile

**Marsala** - Nella mattinata del 4 gennaio 2018, presso l'Associazione Culturale Museo Mirabile delle tradizioni ed arti contadine della regione siciliana di Marsala, definito dal Prof. Tommaso Romano "La cittadella della cultura sicula", si è svolta la presentazione del 50° libro di Totò Mirabile dal titolo: "Le fragole gridavano vendetta". L'evento, sotto la direzione artistica di Totò Mirabile, ha visto il suo inizio con il canto "Sicilia, oh Sicilia", riadattato da Totò Mirabile, magistralmente cantato dal M° Rossella Mirabile, mezzosoprano. Subito dopo la Presidente del Museo ha rivolto i propri saluti a tutti i presenti introducendo il Prof. Tommaso Romano che ha curato in modo egregio la prefazione del romanzo. Successivamente ancora un canto eseguito da Rossella Mirabile "Sicilia fu chiamata" di Antonio Barracato ed alla fine del quale è stato proiettato un video contenente i 50 libri scritti da Totò Mirabile. Ancora un intervento musicale con "l'Inno a Erice"

parole di Gervasi Filomena in Mantia / Musica di Eliodoro Sollima. Successivamente Totò Mirabile, ha parlato in modo riassuntivo dei 50 volumi da lui scritti per darne delle informazioni di ognuno dei libri. Alla fine Totò Mirabile fondatore del Museo e la presidente del Museo Avv. Rossella Mirabile, con grande generosità, hanno assegnato a diversi personaggi che si sono distinti per meriti culturali e per il proprio impegno nel campo letterario il Premio "L'Arco della Cultura Lilybetana 2018".

Sono stati premiati: Alagna Giovanni, Allotta Patrizia, Barracato Antonio, Bonasera Gina, Campo Francesca, Figlioli Vincenzo, Rizzo Carmelo, Scalabrino Marco, Teresi Giovanni, Cannella Francesco, Insinna Emanuele, Muscolino Emanuele Di Belforte, La Monica Maria, Mauro Vito, Sala Antonino, Teresa Maria Ardizzone Giuseppe Bagnasco, Elisa Roccazzella. Alla fine è stato eseguito da Rossella il canto "A Marsalisa" musica e parole di Totò Mirabile.

L'evento si è concluso con un ricco aperitivo offerto a tutti i presenti, dopodiché sono state aperte le porte del salone del Museo Mirabile per la visita guidata. Presente un numeroso pubblico di amici, Poeti e simpatizzanti e non sono mancati momenti d'emozione. Per tutto quanto sopra descritto, a nome mio, del Presidente dell'Associazione Culturale Museo Mirabile delle tradizioni ed arti contadine della regione siciliana di Marsala Avv. Rossella Mirabile e dello Staff del Museo desidero ringraziare il Prof. Tommaso Romano, grati per la Sua preziosa presenza, senza la quale l'evento non avrebbe raggiunto il successo che ha raggiunto. Si ringrazia il Poeta Pietro Pinzarrone per aver letto una sua poesia dedicatami per l'occasione ed alcuni poeti che hanno omaggiato dei loro libri alla biblioteca del Museo. Sicuri che "L'arco della cultura Lilybetana" offrirà il passaggio spirituale che unisce le varie culture in nome dell'arte e della libertà dei Popoli.

*Totò Mirabile*

**Pubblichiamo qui di seguito la biografia del poeta e scrittore Salvatore Mirabile.**

**La nostra Redazione si congratula con l'emerito scrittore e gli augura una feconda attività letteraria.**

**SALVATORE MIRABILE** nasce a Chiusa Sclafani (PA) il 3/01/1951, chiamato da tutti Totò Mirabile, residente in Marsala (Trapani). Sin da giovane ha avuto la passione di scrivere, sebbene, essendosi diplomato ragioniere (ex dirigente regionale), non abbia fatto studi classici. Ed è proprio nell'età studentesca che inizia a dare sfogo alla sua fantasia, scrivendo e dirigendo delle farse teatrali di fine anno scolastico: "Una scolaresca come tante" - Ist. Tec. Comm. di Bisacquino ed "Una seconda scolaresca come tante" - Ist. Tec. Agr. di Bisacquino. Appena ventenne, nominato Presidente dell'A.C.I. della parrocchia della Matrice, scrive i copioni e dirige le rappresentazioni della "Via Crucis Vivente" prima e, subito dopo, "Il Presepe Vivente". Amante della musica, forma un coro di giovani ed esegue in quegli anni la cosiddetta "Messa Beat". Inizia anche a comporre canzoni in italiano tra le quali "I ragazzi

di borgata" ed, in dialetto siciliano, tra le tante, "La Cirasara di Chiusa", che riscuotono subito un discreto successo tra i ragazzi di allora. Ultimamente ha composto il canto "A marsalisa" presentata al festival Rosa Balistreri di Licata. A tal proposito, ha già collezionato due raccolte dal titolo: "I canti siciliani di Totò Mirabile" e "Le canzoni di Totò Mirabile". Anche la pittura viene sperimentata sulle tele, dal momento che in estate è alle prese con i colori che usa per dipingere pareti e porte di civili abitazioni. Cosicché, oggi si può dire che tanti sono i quadri dipinti, tutti sullo stile Modigliani, ed alcuni sono stati esposti in varie mostre, in particolare al "Marsala Expo", al "Museo Mirabile", in Circoli e sale private. Ma ciò che, in questi ultimi anni, lo ha reso soddisfatto è l'aver fondato il Museo Mirabile delle tradizioni ed arti contadine della regione siciliana, con sede in Marsala, c/da Fossarunza n.198.

Una colossale ed importante opera, degna di essere menzionata, è quella dal titolo: "Le tabelle di Luogo ed i Luoghi di Sicilia". Totò Mirabile, nell'arco di circa trent'anni, ha visitato tutti i luoghi della Sicilia, città, paesi, frazioni, laghi, fiumi e monti. Dimostrazione di ciò è la grande raccolta di cartoline e foto/film di tutti i suddetti luoghi e la curiosità che desta maggiore stupore è l'aver fotografato tutte le tabelle di luogo che provano l'essere stato in quei siti. "Roba da non crederci o da primato!", direbbe qualcuno. Nell'estate del 2007 allestisce una mostra di foto e cartoline, con annessi volumi, dal titolo: "Le tabelle di luogo ed i luoghi di Sicilia". Eppure, la passione per lo scrivere, per comporre musica, per suonare e cantare, per dipingere, per fotografare, riunire e catalogare lo ha condotto a svolgere una ricca attività artistica durante i ritagli di tempo che

*continua a pag. 4*

## Angela Ciliberto per una scuola biculturale italo-tedesca

Norimberga - Mercoledì 10 gennaio la presidente del Comites di Norimberga, Angela Ciliberto, ha incontrato Martina Fischer, direttrice della Scuola Materna biculturale e dopo scuola.

La struttura, fondata alla fine degli anni sessanta per dare supporto e aiuto alle famiglie italiane dei Gastarbeiter, fa capo all'Arcivescovato di Bamberg. Nel corrente anno scolastico è frequentata da una sessantina di bambini, non tutti di origine italiana. L'istituto, infatti, gode di un'ottima reputazione anche presso le famiglie tedesche del quartiere.

"Il colloquio è stato molto interessante e ricco di stimoli", commenta Angela



Angela Ciliberto,  
presidente del Comites di Norimberga

Ciliberto. "Si è discusso, tra le altre cose, anche di son- dare la possibilità di aprire a Norimberga una scuola

biculturale italo-tedesca. Il progetto è ambizioso, ma le premesse esistono, soprattutto se si riuscirà a far attivare e cooperare, coordinandole tra loro, le varie realtà presenti sul territorio", conclude la presidente del Comites.

Al di là della occasione offerta ai ragazzi di origine italiana di mantenere un legame con la propria lingua e cultura d'origine e di avere in seguito migliori prospettive lavorative, un progetto strutturalmente organizzato in verticale, dalla scuola materna fino agli studi superiori, troverebbe riscontro, in maniera indiretta, nella promozione del Sistema Italia in toto.

"Oltre la strada"

**NO  
alla tratta di  
esseri umani**

**Stanziati 1,8 milioni di euro contro le nuove schiavitù per il progetto "Oltre la strada" dell'Emilia Romagna**

**Bologna** - Sfruttamento sessuale, lavori forzati, costrizione all'accattonaggio e, in generale, ad attività illegali come spaccio di stupefacenti o furti. Sono le forme di tratta di esseri umani più praticate e riconosciute, contro le quali la Regione Emilia-Romagna si schiera da anni, promuovendo e sostenendo "Oltre la Strada", un sistema di interventi socio-sanitari. Anche quest'anno il progetto è risultato tra quelli selezionati dal bando nazionale del Dipartimento per le Pari opportunità, ottenendo un finanziamento di oltre 1,6 milioni di euro, ai quali si sommano 172 mila euro di risorse regionali. Sono quasi 1,8 milioni, quindi, i contributi con cui la Regione metterà in campo azioni concrete per assicurare tutela e protezione agli uomini e alle donne vittime di queste forme di vessazione, assieme agli altri enti pubblici titolari degli interventi - Comuni di Piacenza, Parma, Reggio Emilia, Modena, Bologna, Ferrara, Ravenna, Unione Comuni Valle del Savio e Azienda Usi di Romagna - e ai soggetti privati convenzionati. Tra le novità inserite nel bando e accolte nel progetto regionale, il potenziamento delle strutture ad indirizzo segreto e di quelle destinate all'accoglienza residenziale. In Emilia-Romagna, quindi, agli oltre 250 posti già presenti (dislocati nelle 80 strutture esistenti, diversificate per destinatari e tipologia di accoglienza) se ne aggiungeranno altri 24.

segue da pag. 3

### Biografia del poeta e scrittore Salvatore Mirabile

gli rimanevano, dovendosi dedicare maggiormente al lavoro per il sostentamento della famiglia. Inizialmente la produzione artistica è stata

divulgata solo a parenti, amici e simpatizzanti, non essendo nata con l'intento di farne commercio, ma semplicemente per dar sfogo allo spiri-

to di creatività dell'autore. Ha già collaborato con la Casa Editrice Pagine, dalla quale alcuni componimenti sono stati pubblicati nell'antologia

poetica "L'eco del vento", del 2006, a cura di Annamaria Scavo, ecc. Tra le sue opere, più di cento, sono da ricordare i libri già pubblicati:



Nella foto, a destra: La presidente del Museo Mirabile, Avv. Rossella Mirabile, presenta la 50° opera di Salvatore Mirabile "Le fragole gridavano vendetta". Nella foto, a sinistra si esibisce magistralmente come mezzosoprano cantando "Sicilia, oh Sicilia" ed al termine canta "A Marsalisa" un canto appropriato all'evento che ha avuto luogo a Marsala.



Trattoria da Paolo - Specialità sarde

Schmid-Kochel-Str. 6 / 81371 München, Tel.: 089 - 72 94 98 83



Poeti, scrittori, amici ed ospiti presenti all'inaugurazione del 50° libro di Totò Mirabile nel Museo Mirabile di Marsala. In seconda fila, da destra il poeta e scrittore Dr. Marco Scalabrino di Trapani collaboratore del nostro periodico.

La nostra Trattoria è aperta da Lunedì a Giovedì dalle ore 11,30 - alle 14 e dalle 18 alle 24 - Venerdì e Sabato dalle ore 18 alle 24

Per prenotazioni telefonare al numero: 089 - 72 94 98 83



# La pagina di Memmingen

Informazioni per gli Italiani di Memmingen e dintorni

## Onorificenza a Mehmet Yildirim



Mehmet Yildirim ha ricevuto una onorificenza dal Presidente dei Ministri della Baviera per il lavoro svolto a titolo onorifico a favore dei suoi concittadini turchi. La moglie Devlet Yildirim ha ricevuto un mazzo di fiori. A consegnare l'onorificenza il primo borgomastro Manfred Schilder che lo ha

elogiato per il lavoro fatto a favore della comunità turca e della cittadinanza di Memmingen. Mehmet Yildirim è anche vicepresidente del Comitato consultivo per gli stranieri di Memmingen.

Foto: Manuela Zängerle, Pressestelle Stadt Memmingen

## Manfred Schilder compie 60 anni



In occasione del 60° compleanno del primo borgomastro di Memmingen, Manfred Schilder, Margareta Böckh e il Dr. Hans-Martin Steiger consegnano un cesto pieno di diversi generi alimentari.

Foto: Julia Mayer / Pressestelle Stadt Memmingen

Alla Fontana  
Osteria - Pizzeria  
Marktplatz 5

87730 Bad-Grönenbach  
Tel.: 08334 / 2593 636  
Fax: 08334 / 2593 637



## Assegno di 300 euro alla Clinica di Memmingen

Il Consiglio consultivo degli stranieri di Memmingen dona un assegno di 300 euro alla Clinica di Memmingen

Memmingen - Il Consiglio degli stranieri di Memmingen ha donato 300 euro per la costruzione di un balcone del reparto palliativo per i malati gravi della Clinica di Memmingen. La somma della donazioni proviene dalla raccolta

ricevuta delle specialità e canti e balli internazionali del 40. festival delle culture che il Consiglio consultivo organizza tutti gli anni durante la settimana culturale. Il Presidente del Consiglio Consultivo Commendatore Antonino Tortorici (nella

foto terzo da destra) consegna l'assegno al Direttore Capo medico dell'ospedale Professor Dr. Albrecht Pfeiffer in presenza di altri componenti del reparto e dell'amministrazione.



Nella foto, da sinistra: Il direttore infermieristico Hans Jürgen Stupora, il direttore medico Prof. Dr. Albrecht Pfeiffer, l'infermiera specializzata Ines Hagner, il Comm. Tortorici, il *manager* amministrativo della clinica Wolfram Firnhaber ed il capo del servizio infermieristico Lutz Freybott.

Leggi

LA VOCE  
DELLA BAVIERA

PHOTO PORST

Riesenauswahl an Digitalkameras,  
Camcorder und Zubehör  
sehr preisgünstig

www.photo-porst.eu

Passbilder, Bewerbungsfotos,  
Farbbilder — digital preiswert und sofort

PHOTO PORST

PHOTO PORST

Marktplatz 12 -  
87700 Memmingen  
Tel.: 08331 9748870

Per gli emigrati siciliani e per ilatinisti

## Proverbi latini fra attualità, poesia e dialetto siciliano

di Marco Scalabrino

**Trapani** - "La raccolta IL TESORO DEI PROVERBI LATINI - asserisce l'autore Umberto Zanetti nella sua nota introduttiva - trascende il valore della cultura latina, che è notevolissimo, ricordandoci quale incomparabile tesoro racchiuda l'aforistica. Le massime possiedono sempre l'autorevolezza di un ammaestramento, essendo fondate sull'esperienza, sull'osservazione e sulla riflessione. Abbeveriamoci dunque al calice della saggezza antica, che è maestra di vita, apprezziamone gli insegnamenti e non disperdiamone il tesoro". "I proverbi - appunta Vincenzo Guarracino nella sua postfazione intitolata La sapienza del frammento - dicono da sé già tutto. La ricchissima raccolta di Umberto Zanetti consente una visione di quanta sapienza [è contenuta] in quelle scintille di autentico sapere universale".

Con tali autorevoli premesse, assodato che, magari senza che noi se ne abbia coscienza e malgrado siano trascorsi due millenni, molte di quelle massime, molte più invero di quanto non si creda, fanno parte integrante della nostra quotidianità e ci danno (o ci potrebbero dare, se concretamente noi le mettessimo in pratica) una mano per districarci meglio nella vita di oggi, proveremo ad estrarre dalle oltre duecento pagine del libro di Umberto Zanetti (poeta, prosatore, saggista, accademico) una essenziale emblematica manciata, una ventina di motti (fra gli oltre i seicento proposti), corredati dalle delucidazioni poste a commento nel volume medesimo. Esempi scelti per la loro specifica attinenza a tre parametri: l'attualità, la poesia, le ricadute sul dialetto siciliano. Fra essi, constateremo, una specialissima ribalta, una preminentissima fetta se la ritaglierà Quinto Orazio Flacco. 1. *Adducere inconvenientes non est solvere argumentum.* / Continuare a parlare delle difficoltà non risolve il problema; 2. *Ad sal, ad mel, ad piper semper cucurbita est.* / Con il sale, con il miele, con il pepe una zucca sempre tale rimane. E, nel siciliano, *Conzala comu voi, sempri cucuzza è!*; 3. *Ambitiosa recidet ornamen-*



Marco Scalabrino

*ta.* Un buon poeta - scrive Orazio nella sua *Ars Poetica* - toglierà dalle sue composizioni gli ornamenti dettati dall'ambizione; 4. *Amicitia inter pocula contracta, plerumque est vitrea.* / L'amicizia nata a tavola mentre si beve è più fragile del vetro dei bicchieri; 5. *Audacter calumniare, semper aliquid haeret.* / Calunniare, calunniare! Qualcosa resterà; 6. *Carpe diem.* In questa celebre esortazione rivolta all'amica Leucònoe, Orazio riassume in due sole parole una filosofia di vita che induce a non preoccuparsi del domani e a gustare i piccoli piaceri quotidiani che la vita riserva; 7. *Cotidie est deterior posterior dies.* Il giorno che verrà - ammonisce Publilio Siro nelle Sentenze - è sempre peggiore di quello che sta passando; 8. *De gustibus non est disputandum.* / Dei gusti non si deve discutere. Governatore della Cisalpina dal 59 al 55 a.C., Giulio Cesare una sera, assieme con i più stretti collaboratori, fu ospite nella *domus* milanese del ricco e influente Valerio Leone. Venne servita una preparazione di asparagi conditi con il burro. Ai generali la pietanza non piacque (abituati all'olio d'oliva e non al burro, usato a Roma come unguento), così la indicarono come **cibo "barbaro"** non adatto al loro palato. Di fronte all'imbarazzante situazione Cesare, da uomo intelligente e avveduto, placò gli animi con la celebre frase appena riportata; 9. *Est modus in rebus.* Tutte le cose sottostanno a una regola, afferma Orazio nell'*Ars Poetica*; 10. *Etiam oculi satiari debentur.* / Anche gli occhi debbono essere saziati. Puru l'occhju voli la so parti, nel siciliano; 11. *Excusatio non petita accusatio manifesta.* / Chiedere scusa quando non espressamente richiesto può equivalere a un'autoaccusa o

a una ammissione di colpa; 12. *In medio stat virtus.* / Il valore sta nel mezzo. In questo aforisma, Orazio invita a ricorrere al buon senso evitando di assumere posizioni estreme; 13. *Nescit vox missa reverti.* / Voce dal sen fuggita più richiamare non vale, ammonisce Orazio nell'*Ars Poetica*, volendo nella fattispecie consigliare di mandare un'opera letteraria da ogni imperfezione prima di diffonderla; 14. *Non omnis moriar.* / Non morirò del tutto, scrisse Orazio nelle Odi, confidando nell'immortale valore della propria poesia; 15. *Omnia licet poetis.* / Tutto è permesso ai poeti. Il detto si fonda sulla enorme considerazione che dei poeti, alunni di Apollo e delle Muse, si aveva nella antica Grecia; 16. *Pecunia non olet.* / Il denaro non puzza. Secondo alcuni il motto fu pronunciato dall'imperatore Vespasiano il quale, avvicinato al naso di Tito, il figlio, un sesterzio del denaro raccolto con la tassa sugli orinatoi, esclamò: *Non olet!*; 17. *Pictoribus atque poetis quidlibet audendi semper fuit aequa potestas.* / Sempre fu riconosciuta ai poeti e ai pittori il potere di osare qualunque cosa, sentenza Orazio nell'*Ars Poetica*; 18. *Qualem nequo monstrare, et sentio tantum.* / Non posso mostrare quale sia e lo sento soltanto. Così Giovenale definì la Poesia, intesa come fenomeno indefinibile; 19. *Quandoque bonus dormitat Homerus.* / Talvolta il buon Omero dormicchia. Così Orazio nell'*Ars Poetica* giustifica qualche lieve difetto nelle opere dei grandi. Sarebbe troppo pretendere la perfezione; 20. *Tot capita quot sententiae.* / Tanti sono i pareri quante sono le teste. Nel siciliano, Ogni testa è un tribunale.

E ancora, pari pari adottati: *Ad interim, ad maiora, ad personam, alter ego, a posteriori, a priori, aut aut, bis, de cuius, deficit, do ut des, errata corrige, ex aequo, forma mentis, honoris causa, in itinere, inter nos, labor limae, lupus in fabula, non plus ultra, pro forma, pro tempore, sic stantibus rebus, sine qua non, transeat, una tantum.* **Parrari latinu** d'altronde, nel siciliano, non è sinonimo di parlare chiaro, parlare con franchezza?!

## La storia di Cipì ed il tema della solidarietà

**Cosenza** - Il Museo Archeologico dell'antica Kaulon in collaborazione con l'Istituto Comprensivo Stilo - Bivongi ha proposto, in occasione dell'iniziativa Libriamoci. Giornate di lettura nella scuola, promossa dal MiBACT e dal Miur, una lettura ad alta voce effettuata da una giornalista locale di alcuni brani de "La storia di Cipì" di Mario Lodi riguardante il tema della solidarietà. Pertanto, in continuità dell'evento citato, giorno 27 gennaio 2018, alle ore 17.00, è previsto nello stesso Museo

una rappresentazione sulla medesima storia che vede protagonisti i bambini della scuola primaria dell'Istituto Comprensivo Stilo - Bivongi. Interverranno alla lodevole iniziativa: Rossella Agostino, direttore del Museo e Parco archeologico dell'antica Kaulon. Donatella Caponetto, insegnante Scuola Primaria. Silvana Papello, insegnante Scuola Primaria. Il Museo Archeologico e Parco Archeologico dell'antica Kaulon è afferente al Polo Museale della Calabria, diretto da Angela Acordon.



## Paolo Franco nuovo presidente del Circolo ACLI di Kempten

**Kempten** - La nuova Presidenza del Circolo ACLI di Kempten è stata eletta. Le elezioni si sono svolte il 20 gennaio 2018 nei locali della sua sede sociale, sita presso il KAB di Kempten alla presenza del Presidente delle ACLI Baviera, Comm. Carmine Macaluso, e del Dr. Fernando A. Grasso, Vicepresidente Vicario delle ACLI Baviera. Su proposta dei soci presenti, ha presieduto l'Assemblea e diretto le operazioni di voto il Presidente Macaluso, coadiuvato dal Corrispondente consolare Comm. Antonino Tortorici in qualità di segretario. Il Dr. Grasso ha curato lo svolgimento generale dell'incontro. I lavori dell'assemblea sono iniziati subito dopo la Celebrazione Eucaristica prefestiva, officiata da Padre Thomas Hagen nella Cappella del Margaretha- und Josephinen Stift, dove, da alcuni anni, il Rettore della Missione Cattolica Italiana di Kempten, Padre Bruno Dr. Zuchowski celebra le funzioni religiose per la comunità italiana di Kempten e dintorni. All'inizio dell'incontro di cui erano stati informati preventivamente tutti i soci, e dopo un breve

momento di riflessione, anche per ricordare i soci che non sono più tra noi, a cominciare dal compianto Ilario Grenco - consorte della Presidente uscente, Signora Emma Grenco - sia Grasso che Macaluso hanno parlato degli scopi delle Associazioni ACLI in tutto il mondo, rammentando anche le varie scadenze: il rinnovo dei Direttivi dei vari Circoli, il XIII Congresso delle ACLI Baviera del prossimo 17 Febbraio ad Augsburg e il XII Congresso della ACLI Germania del 14 e 15 Aprile a Stoccarda. Congressi ai quali parteciperanno quattro Delegati del Circolo ACLI di Kempten. In seconda convocazione sono stati invitati dal Presidente dell'Assemblea a porre delle autocandidature o proposte di candidature per la figura del nuovo Presidente del Circolo. il nome del Rag. Paolo Franco, arrivato da due anni fa da Padova. La candidatura è stata accettata di buon grado dall'interessato che ha parlato brevemente del programma che intende attuare. Sono stati confermati i seguenti membri del Direttivo: 1. **Presidente:** Rag. Paolo Franco

## Info Comites di Monaco di Baviera

Avrà luogo il prossimo 2 febbraio, presso la sede del Com. It.es. di Monaco di Baviera in Hermann-Schmidt-str.8, Monaco di Baviera, la prossima riunione del Com.It.Es. per discutere il seguente ordine del giorno:

• *Approvazione del verbale della riunione precedente. Approvazione del Bilancio consuntivo di codesto comitato per l'anno 2017. - Modalità di voto delle prossime elezioni politiche (su richiesta del Console e intervento da parte dello stesso e del Viceconsole) - Materiali da distribuire: flyer sulla cittadinanza e opuscoli sull'imposta ecclesiastica Dimissioni della Consigliera Elettra Fimiani - Collocazione portariviste per esposizione della stampa locale italiana accanto alla porta dell'ufficio del Comites - vv.ee.*

Inoltre durante la riunione verranno anche forniti gli ultimi dettagli relativi ad alcuni dei progetti del nostro Comites e all'imminente evento "Newcomers Networking" presso la LMU organizzato con il Patrocinio del Consolato Generale e del Comites di Monaco di Baviera, dalle dottorande della LMU Teresa Barberio e Sara Ingrassio per il DAF della LMU, con la partecipazione della Dr.Edith Pichler (Università di Potsdam) e della Dr.Grazia Prontera (Università di Salisburgo).

Chi desiderasse ricevere una o più copia dell'ultima pubblicazione del Com.It.Es. di Monaco di Baviera, a cura dell'avv. Dr. Santonocito, redatto con la collaborazione gratuita di Stephanie Deiters, studio Sonntag & Partner, e del designer Claudio Proietto, contatti il nostro Comites all'indirizzo: - [info@comites-monaco.de](mailto:info@comites-monaco.de)

Si tratta di un lavoro nato dalle numerosissime sollecitazioni ricevute negli anni da parte di molti connazionali. Speriamo in questo modo di avere reso un servizio utile alla comunità. La pubblicazione è disponibile online al link:

<http://comites-monaco.de/Ecclesiali.pdf>.

La riunione del Com.It.Es. è aperta al pubblico e la cittadinanza è vivamente invitata a partecipare.

**Daniela Di Benedetto**  
Presidente Comites

## Elezioni politiche 4 Marzo 2018

### Simboli elettorali presentati al Viminale.



Alcuni contrassegni affissi al Viminale per la presentazione dei simboli elettorali.

## Apprezzato il lavoro sportivo di Gianluigi Buffon



Gianluigi Buffon, portiere della Juventus, durante la cerimonia di consegna di riconoscimento assegnato dalla città di Torino ad atleti torinesi e militanti in società sportive presso il teatro Carignano.

segue da pag. 6

## Paolo Franco nuovo presidente del Circolo ACLI di Kempten



La presidente uscente, Emma Greci ed il neo eletto presidente del Circolo ACLI di Kempten, Rag. Paolo Franco.



Da destra: Il Comm. Carmine Macaluso e Cettina Leocata, titolare del Ristorante Lagune a Kempten.

Leggi: "La Voce della Baviera"



## Il Circolo ACLI di Kempten in una foto ricordo.

2. **Vicepresidente Vicario:** Dr. Fernando A. Grasso con funzioni di Coordinatore e segretario organizzativo;
3. **Vicepresidente:** Emma Greci.
4. **Segretario per la organizzazione:** Pina Baiano.
5. **Segretario per le risorse:** Giampiero Trovato
6. **Consigliere spirituale:** Padre Bruno Dr. Zuchowski.
7. **Consigliere sociale:** Cav. Corrado Mangano
8. **Contatti con il KAB:** Manfred Stick.
9. **Consigliere:** Emilio Mastrostefano.
10. **Consigliere:** Cettina Leocata.

**Delegati per i prossimi congressi:**

Rag. Paolo Franco;  
Dr. Fernando A. Grasso;  
Emma Greci;  
Emilio Mastrostefano.  
Delegata supplente:  
Bambina Di Iorio.

Dopo l'acclamazione dei nuovi eletti c'è stato anche il momento di ringraziamento ai Membri del Direttivo uscente, presenti in assemblea: Genuino Di Iorio e Salvatore Campagna, che hanno assicurato tutta la loro collaborazione in seno al Circolo. Al termine dei lavori le graditissime e saporitissime pizze, generosamente offerte dal rinomato Restaurant Lagune di Kempten

**Dr. Fernando A. Grasso**

Sport

## Il Napoli fa festa a Bergamo, la Juve tiene il passo

ROMA - Quinta vittoria consecutiva in Serie A per il Napoli che sale a 54 punti in classifica e resta primo. A Bergamo, dopo un primo tempo di grande equilibrio e intensità, ma senza occasioni da gol per entrambe le squadre, il match si sblocca al 65', quando Mertens ritrova la via del gol dopo quasi tre mesi di astinenza. Il belga, ben lanciato da Callejon, si presenta da solo davanti al portiere e lo supera con un preciso destro al volo. Poco prima lo stesso Mertens era stato anticipato sulla linea di porta da un intervento in acrobazia di Masiello. Nel finale gli ospiti, salvati poco prima da un bell'intervento di Reina su Cristante, sfiorano il raddoppio con Hamsik. Tiene il passo la Juventus, che allo Stadium supera il Genoa 1-0 grazie a una rete di Douglas Costa al 16': il brasiliano porta palla al limite dell'area, vince un contrasto e apre per Mandzukic, fiandandosi poi in area. Il passaggio di ritorno del croato è un invito a nozze e l'esterno chiude la triangolazione superando Perin con un tocco ravvicinato. Esce un pareggio sulla ruota di Milano, un punto che in classifica non cambia molto per Inter e Roma che vedono scappar via Napoli e Juve, ma anche la Lazio. Vi-

sta la serie di mancanza di vittorie di entrambe le formazioni (Inter senza i 3 punti da 6 turni, Roma da 4), Spalletti e Di Francesco si possono comunque accontentare, rimandando ai prossimi incontri il ritorno al successo. La Roma passa per prima, sfruttando un errore difensivo di Santon che libera la volata di El Shaarawy alla mezz'ora. L'Inter, sprecona nei primi 45' con Icardi e Perisic, arriva al pareggio nel secondo tempo, col secondo gol stagionale di Vecino, evidentemente amante del giallorosso dopo aver segnato anche all'andata. La Lazio nel frattempo approfitta del mezzo stop di Inter e Roma per salire al terzo posto, in coabitazione coi nerazzurri ma con una partita da recuperare, e staccare i giallorossi, al momento a -3. I biancocelesti all'Olimpico passeggiano con il Chievo, segnando 5 reti anche con la complicità di qualche deviazione (sui tiri di Luis Alberto e di Bastos) e di un Sorrentino non proprio perfetto (su uno dei due gol di Milinkovic-Savic, autore di una doppietta, e su quello di Nani). In zona Europa League, tripletta per Quagliarella che firma tutti i gol della vittoria della Sampdoria contro la Fiorentina e va a casa con il pallone.

## Laura Garavini a Nizza per la festa del "Galette des Rois"

La deputata all'annuale festa del 'Galette des Rois' del Comites di Nizza.

Garavini: "Importante scongiurare forze populiste".

Nizza - "Il 2018 può essere un anno decisivo per l'Europa. Nel 2017 i francesi hanno votato per il nuovo Parlamento scongiurando il pericolo delle forze anti-europeiste. Un risultato per niente scontato. Visto i venti populistici di destra che soffiano sull'Europa in questi ultimi anni: dall'Austria, all'Olanda, dall'Ungheria, alla Germania". "Emanuelle

Macron, sta giocando un ruolo sempre più centrale a livello internazionale, anche per il rilancio del futuro dell'Unione Europea. E non è un caso che proprio nei mesi scorsi siano stati stilati importanti accordi di collaborazione tra Italia e Francia. Accordi che vertono sulla collaborazione economica, culturale, formativa. Che vogliono promuovere investimenti congiunti

a favore della ricerca e della innovazione. E che daranno un impulso anche alla crescita e all'occupazione nei nostri rispettivi paesi". "Tra poche settimane anche noi in Italia rinoveremo il nostro Parlamento ed il nostro Governo. Si tratta di una campagna elettorale molto impegnativa, perché anche in Italia ci sono forze populiste e nazionaliste, che cercano di mettere in

discussione l'Europa. Serve tutto l'impegno e tutta la passione, per fare sì che l'Italia porti avanti l'ottimo buon governo di questi ultimi anni. Un buon Governo fortemente europeista".

Lo ha dichiarato Laura Garavini, deputata PD eletta nella Circoscrizione Estero-Europa, intervenendo al Comites di Nizza, alla annuale festa del 'Galette des Rois'.



L'On. Laura Garavini, deputata PD eletta nella Circoscrizione Estero-Europa, con alcuni componenti del Comites di Nizza.

segue da pag. 7

### Il Napoli fa festa a Bergamo, la Juve tiene il passo

ne della partita. Quagliarella è l'ottavo calciatore a guadagnarsi il Nike Ordem 5, assegnato a chi realizza in un incontro più di due gol. Prima di lui, in questa stagione, ci erano riusciti: Dybala due volte (alla seconda giornata e alla quarta), Immobile due volte (con una tripletta alla terza e un poker prima della sosta), Mertens, Icardi, Khedira e Perisic. Alle spalle dei blucerchiati risale il Milan di Gattuso, che passa in rimonta a Cagliari: Barella aveva portato avanti i sardi, poi in pochi minuti Kessie ha ribal-



Dries Mertens esulta dopo il gol decisivo realizzato a Bergamo contro l'Atalanta.

tato la situazione, prima su rigore e poi su azione. Risale anche il Bologna, che in casa affonda le velleità del Benevento con tre gol firmati da Destro, De Maio e il rientrante Dzemali. Pari per 1-1 tra Sassuolo e Torino (Obi e bel gol di Berardi) e tra Udinese e Spal (Floccari risponde a Samir): il punto raccolto dai ferraresi a Udine è buono, ma la squadra di Semplici ora è terzultima da sola perché il Crotona di Zenga sbanca Verona con autorità (tre gol a firma Barberis, Stoian e Ricci) inguaiando l'Hellas.



Douglas Costa firma la vittoria della Juventus contro il Genoa. A terra il portiere Mattia Perin.

elettorale e quello di ritorno al massimo un mese dopo il giorno di chiusura del seggio stesso.

In ogni caso il viaggio di andata deve essere completato entro l'orario di chiusura delle operazioni di votazione e quello di ritorno non può avere inizio se non dopo l'apertura del seggio elettorale. Si sottolinea altresì che per usufruire delle riduzioni, gli elettori dovranno esibire al personale di bordo, insieme al biglietto la documentazione attestante lo status di elettore residente all'estero e che non è possibile l'autocertificazione in luogo della tessera elettorale.

Per maggiori dettagli sull'applicazione delle agevolazioni di viaggio relative all'offerta "Italian Elector" si rimanda al sito:

trenitalia.com.

### Impressum

#### La Voce della Baviera

Periodico d'informazione per gli Italiani in Baviera fondato nel 2017 e diretto

da

FRANCESCO MESSANA

Redazione ed Amministrazione  
Robert-Koch-Straße 30  
D 89522 Heidenheim  
Tel.: 07321 / 22880  
Fax: 07321 / 921877  
e-mail: frames@t-online.de

Gli articoli firmati rispecchiano solo il pensiero dell'autore e non necessariamente quello della nostra Redazione che si riserva anche il diritto di ridurre articoli, relazioni ed altro materiale pubblicitario per motivi di spazio.

Le fotografie ed i manoscritti inviati alla Redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Agenzie collegate: aise, 9 colonne, inform, adnkronos, ansa.

Aderente alla FUSIE

Tipografia  
Druckerei Benz - 89537 Giengen

### Elezioni politiche

Marzo 2018

Agevolazioni di viaggio di Trenitalia per elettori residenti all'estero

ROMA - Anche in occasione delle elezioni della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica di marzo 2018 la Società Trenitalia concederà agevolazioni di viaggio agli elettori che si recano a votare in Italia.

In particolare si attira l'attenzione sui biglietti a tariffa "Italian Elector" (viaggi internazionali da/per l'Italia) riservati agli elettori residenti all'estero: il viaggio di andata dovrà essere effettuato al massimo un mese prima del giorno di apertura del seggio